小红书

샤오홍슈 캡션 생성기

한국어 한 줄을 넣으면, 중국 Z세대가 실제로 읽는 간체 캡션이 나옵니다.

번역은 되는데, 안 읽힙니다

한국 브랜드·크리에이터가 샤오홍슈 계정을 직접 굴릴 때 매번 걸리는 네 가지.

01

번역기는 문어체를 만든다

직역된 문장은 게시글이 아니라 공지문처럼 읽힙니다. 광고 계정 냄새가 나는 순간 스크롤로 넘어갑니다.

02

현지 어투를 모른다

绝了 · 爱住了 · 摆烂 같은 표현은 사전에 없습니다. 중국어를 할 줄 알아도 Z세대 어투는 별개입니다.

03

해시태그가 감이다

노출을 가르는 건 지역·상황·감정 조합인데, 몇 개를 어떻게 붙일지 기준 없이 매번 새로 고민합니다.

04

검열 리스크가 상시다

무심코 넣은 한 줄이 계정 전체를 위험하게 만듭니다. 사람이 매번 눈으로 걸러내는 방식은 오래 못 갑니다.

한 줄 넣으면, 바로 올릴 수 있는 글이 나옵니다

INPUT

제주도 펜션에서
수박화채 먹음

→

ENGINE

샤오홍슈 어투 프롬프트
+ 민감어 안전 필터

→

- 제목
- 캡션
- 해시태그
- 한국어 역번역

SAMPLE OUTPUT

실제 생성 결과 예시

济州岛民宿的西瓜甜品 太治愈了🍉

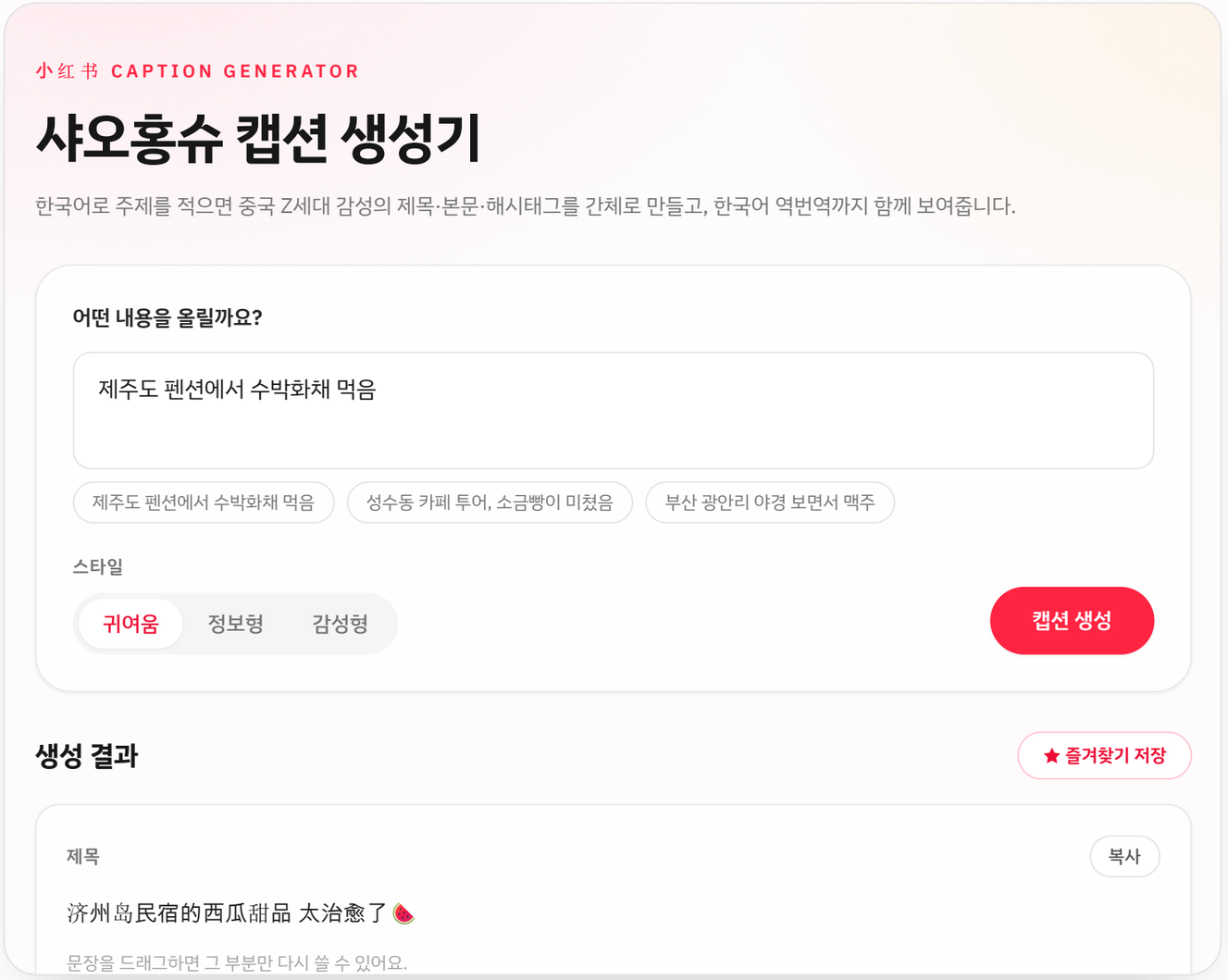
今天在济州岛的民宿摆烂一整天～房东阿姨端来一大碗西瓜花菜，冰冰凉凉的真的绝了！配着海风吃，整个人都活过来了✨

#济州岛 #民宿推荐 #西瓜甜品 #夏日限定 #治愈系 #韩国旅行

화면은 한 장입니다

배우는 시간이 없어야 매일 씁니다. 입력 · 스타일 · 결과, 그 이상은 두지 않았습니다.

- **스타일 3종** — 귀여움 · 정보형 · 감성형. 같은 소재로 톤만 바꿔 뽑습니다.
- **블록마다 복사 버튼** — 제목 · 캡션 · 해시태그를 따로 집어 앱에 붙여 넣습니다.
- **한국어 역번역 상시 노출** — 중국어를 못 읽어도 무엇을 올리는지 압니다.
- **즐겨찾기** — 잘 먹힌 글을 저장해 두고 다음 회차에 다시 꺼냅니다.



마음에 안 드는 건 보통 한 구절입니다

그런데 대부분의 도구는 전체를 다시 뽑습니다. 이 앱은 드래그한 구간만 고쳐 씁니다.

1 — 드래그

房东阿姨端来一大碗西瓜花菜，冰冰凉凉的真的绝了！配着海风吃，整个人都活过来了✨

더 시원한 느낌으로

2 — 지시

3 — 그 구간만 교체

房东阿姨端来一大碗西瓜花菜，冰冰凉凉的，一口下去暑气全消🥰！配着海风吃，整个人都活过来了✨

앞뒤 문장이 보존된다

공들여 고른 문장이 재생성 때마다 사라지지 않습니다.

지시가 한국어로 끝난다

중국어로 프롬프트를 다시 쓸 필요가 없습니다.

호출 비용이 작다

전체가 아니라 선택 구간만 모델에 보냅니다.

민감 주제는 세 겹으로 막습니다

모델의 선의에 기대지 않습니다. 들어갈 때, 만들 때, 나올 때 각각 검사합니다.

01 입력 차단 — 사용자가 보내는 순간

한국어 28개 · 중국어 27개 금지어 사전으로 검사하고 모델에 보내기 전에 거절합니다.

02 프롬프트 제약 — 만드는 동안

시스템 프롬프트가 정치·종교·영토 주제를 금지하고, 입력에 없는 가격·상호·날짜를 지어내지 못하게 합니다.

03 출력 후처리 — 화면에 닿기 전

생성된 제목·캡션·해시태그·역번역을 합쳐 같은 사전으로 다시 검사합니다. 걸리면 사용자에게 보여주지 않습니다.

ACTUAL RESPONSE

```
GET /api/generate
?text=대통령 선거 후기

HTTP 400

{ "error": "정치·종교 등 민감한 주제는 생성할 수 없습니다." }
```

사전은 코드 한 곳(`safety.ts`)에 모여 있어, 운영하며 걸린 표현을 그때그때 추가할 수 있습니다.

기획서가 아니라, 돌아가는 코드입니다

서버 한 대, 데이터베이스 없음. Vercel에 그대로 올라갑니다.

STACK

Frontend	**Next.js 15 App Router + Tailwind v4**
Backend	**Route Handlers (Node.js runtime)**
LLM	**OpenAI Chat Completions · JSON mode**
저장	**브라우저 localStorage (서버 DB 없음)**
배포	**Vercel · 환경변수 1개**

API SURFACE

GET /api/generate

text · style → title_cn · caption_cn · hashtags_cn · translation_kr

POST /api/refine

original_text · instruction → refined_text

현재 검증 상태

프로덕션 빌드·타입 체크 통과. 입력 누락 / 민감 주제 / 지시 누락 / 길이 초과 등 오류 분기 실측 완료. 부분 재생성은 브라우저에서 구간 교체까지 확인했습니다.
남은 것 — API 키를 연결한 실호출 검증.

지금 있는 것과, 다음에 할 것

NOW 구현 완료

제목 · 캡션 · 해시태그 · 역번역 생성

드래그 구간 부분 재생성

스타일 3종 (귀여움 · 정보형 · 감성형)

즐겨찾기 저장 · 재사용

3중 안전 필터

NEXT 계획

트렌드 자동 업데이트

인기 태그·표현을 주기적으로 수집해 프롬프트에 주입. 지금은 규칙이 코드에 고정되어 있습니다.

사진에서 캡션 쓰기

올릴 사진을 넣으면 그 장면을 읽어 글을 씁니다.

팀 워크스페이스

브랜드별 톤 프리셋을 저장하고 함께 씁니다.

LATER 구상

성과 피드백 루프

저장·노출 수를 되먹여 어떤 어투가 먹혔는지 학습합니다.

채널 확장

더우인 · 웨이보로 같은 소재를 채널 어투에 맞춰 변환합니다.

중국어를 못 해도
중국 계정을 굴릴 수 있게

캡션 한 줄 때문에 샤오홍슈를 미루고 있는 팀이라면, 이 앱은 오늘부터 쓸 수 있습니다.

오늘 요청드리는 것

[요청 1 — 예: 파일럿 계정 5곳 연결]

[요청 2 — 예: OpenAI 사용 예산 월 OO만원]

[요청 3 — 예: 4주간 개발 1인]